



DER WALDREITER



GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSSEN

HERAUSGEGEBEN

VOM HEIMATVEREIN GROSSHANSDORF-SCHMALENBECK e. V.

22. JAHRGANG

NUMMER 6, JUNI 1970

9. Vogelschießen

am 27. Juni 1970
in Großhansdorf-Schmalenbeck
Festplatz ist das Schulgelände
am Wöhrendamm in Großhansdorf

PROGRAMM:

13.30 Uhr

Aufstellung des Umzuges am Bahnhof Großhansdorf

14.00 Uhr

Abmarsch. Von hier nimmt der Zug folgenden Verlauf:
Schaapkamp, Hoisdorfer Landstraße, Wöhrendamm bis
Volksschule Großhansdorf

16.00 — 19.00 Uhr

Nachmittagsveranstaltungen für Kinder
Eintritt frei!

20.00 Uhr

Abendveranstaltung im Festzelt
Eintritt 3,— DM
Es spielt das Musikkorps
der Freiwilligen Feuerwehr Großhansdorf-Schmalenbeck

Veranstaltungen des Heimatvereins

Samstag 11. Juli, 8.30 bis 11 Uhr

Besichtigung der Jurid-Werke in Glinde

Abfahrt mit Bus am Bahnhof Großhansdorf: 8.30 Uhr,
Rathaus: 8.35 Uhr, Tankstelle Zeutschel: 8.40 Uhr.
Teilnehmerkarten: DM 1,50 in den bekannten Vorverkaufsstellen

Samstag 1. August,

Fahrt zu den Eutiner Sommerspielen

Opernaufführung „Der Liebestrank“, auf der Freilichtbühne

Beginn der Vorstellung 20.00 Uhr, Ende gegen 22.30 Uhr

Buskarten 7,— DM
vom 9. bis 23. 7. in den bekannten Vorverkaufsstellen

Opernkarten nach Wunsch
(ca. 6,— bis 10,— DM beim Vorverkauf angeben)

Abfahrt 18.00 Uhr Bahnhof Schmalenbeck
18.03 Uhr Bahnhof Kiekut
18.06 Uhr Bahnhof Großhansdorf.

Ihr Florist

eigene Gärtnerei

Blümen **Lutge**

am Bhf. Schmalenbeck, am Bhf. Kiekut
Ruf: 610 61



FLEUROP

Dienst

Das geht alle Sparbüchinhaber an!

Als eine der ersten Banken in Schleswig-Holstein bieten wir Ihnen das

„unfallversicherte“ Sparbuch

Kann man denn das Sparbuch überhaupt noch sicherer machen, als es sowieso schon ist?

Wir sagen: ja — und beweisen es mit unserem **brandneuen Angebot**, gültig ab 1. Juni 1970:

Wir lassen Sie — kostenlos für Sie — unfallversichern, wenn Sie bei uns ein Sparkonto unterhalten oder neu einrichten. Das Doppelte des zuletzt vorhandenen Guthabens zahlen wir an die Angehörigen aus, falls der Kontoinhaber durch einen Unfall stirbt.

Mit dieser modernen Bankleistung wird Ihr Sparbuch zu einer noch wichtigeren und wertvolleren Grundlage Ihrer Vorsorge und Sicherheit. Ihr Geld ist sicher angelegt, jederzeit verfügbar — und wird attraktiv verzinst. Gerade jetzt haben wir die Sparsinsen wieder erhöht — je nach Laufzeit

von 5 bis 8 %

Nutzen Sie die zusätzliche Unfallversicherung aus — besuchen Sie uns!



SPAR- U. DARLEHNSKASSE SÜDSTORMARN

Filiale Schmalenbeck

Ahrensfelder Weg 6, Telefon 6 21 68
Herr H. Vehrs

Filiale Großhansdorf

Eilbergweg 3—5, Telefon 6 23 77
Herr D. Noetzel

Außerdem vertreten in Siek, Stellau, Langeloh und Stapelfeld

Industrie in Stormarn

Wenn man auf der Autobahn von Hamburg nach Lübeck fährt und damit den Kreis Stormarn in seiner Längsachse durchquert, gewinnt man den Eindruck, in einem Agrarland zu sein. Nirgends sieht man rauchende Schloten oder eine Ansammlung von Fabrikhallen, sondern Felder, Wiesen und Wälder in bunter Folge, die typische Holsteiner Knicklandschaft. Man könnte meinen, in den letzten 50 Jahren hat sich nichts verändert. Und doch hat sich die Wirtschafts- und Bevölkerungsstruktur seit dem 2. Weltkrieg grundlegend geändert. Die Statistik zeigt, daß in der Landwirtschaft kaum mehr als 10 Prozent der Erwerbspersonen, im produzierenden Gewerbe, d. h. also in Industrie und Handwerk, aber 50 Prozent aller Beschäftigten tätig sind. Stormarn ist ein werden-des Industrieland. Natürlich gab es auch früher Ziegeleien, Mühlenbetriebe, Meiereien, die einzige Stadt mit größeren Industrien aber, die alte Kreisstadt Wandsbek, wurde 1937 an Hamburg abgetreten. So blieb Stormarn bis zum 2. Weltkrieg ein landwirtschaftlich geprägter Kreis.

Welches sind nun die Gründe für die nach dem Krieg einsetzende Industrialisierung? Der wichtigste Grund ist wohl in der Bevölkerungsvermehrung zu suchen, die durch die Aufnahme der in Hamburg Ausgebombten, der Flüchtlinge und Vertriebenen entstand. Die Einwohnerzahl des Kreises stieg von 67 000 in 1939 auf 144 000 in 1946, die Bevölkerung der meisten Gemeinden verdoppelte oder verdreifachte sich. Trotz der großen Schwierigkeiten der Unterbringung kam damit ein riesiges Arbeitspotential in den Kreis, das nun seinerseits einen Druck auf die Wirtschaftspolitik von Land, Kreis und Gemeinden ausübte, damit neue Arbeitsplätze geschaffen wurden. Hinzu kam, daß die Landwirtschaft durch Rationalisierung und Mechanisierung auch noch viele Arbeitskräfte freisetzte, die in die Industrie drängten. So war der Zwang, Arbeitsplätze zu schaffen, sehr groß, aber die Durchführung schwierig und kostspielig. Man konnte die Ansiedlung von Industriebetrieben nicht dem Zufall, auch nicht allein den einzelnen Kommunen überlassen, sondern solche die Wirtschafts- und Landschaftsstruktur verändernde Maßnahmen mußten sorgfältig geplant und mit der sonstigen Raumordnung abgestimmt werden. Diese Planungsarbeit wurde hauptsächlich von dem „Gemeinsamen Landesplanungsrat Hamburg / Schleswig-Holstein“ geleistet. Es entstand der sog. Achsenplan für die Industrieansiedlung und Bevölkerungsverdichtung. Der Hauptgedanke dieses Planes ist, daß man die industrielle Entwicklung und zwangsläufige Verdichtung der Bevölkerung nicht in konzentrischen Kreisen um das Zentrum Hamburg zuläßt, sondern in der Tiefe des Raumes staffelt entlang von 5 Achsen oder Strahlen, die von Hamburg ausgehen. Dabei bleiben dann die Räume zwischen diesen Achsen als unzerstörte Landschaft zu Wohn- und Erholungszwecken erhalten. Zwei dieser Achsen gehen durch den Kreis Stormarn, und zwar die Achse Hamburg — Ahrensburg — Bargteheide — Oldesloe und die Achse Hamburg — Glindede/Reinbek — Schwarzenbek. Nach dieser Konzeption sind dann in Zusammenarbeit mit den betr. Gemeinden Industriegebiete ausgesucht und erschlossen worden, denn erst nach der Erschließung kann man mit Erfolg Industriebetriebe ansiedeln. 1957 wurde vom Kreis die „Wirtschafts- und Aufbaugesellschaft Stormarn“ gegründet, die die Aufgabe hat, Industriebetriebe für die Ansiedlung zu gewinnen und die Vorarbeiten dafür zu leisten. Schon nach fünfjähriger Tätigkeit 1962 konnte die W.A.S. in ihrem ersten veröffentlichten Bericht die Anwerbung von 68 Betrieben mit einem Investitionsvolumen von 350 Mill. DM und mit etwa 9000 Arbeitsplätzen melden. Dank der allgemeinen guten Wirtschaftslage in der Bundesrepublik hat diese Entwicklung bis

Frohen
Herzens
genießen
HB ist
mild
und
schmeckt



HAUS BERGMANN



HB 863

**Aus 312 DM
sollen 624 DM werden.**

**Nutzen Sie
Ihren doppelten Vorteil schon heute!**

Das 3. Vermögensbildungsgesetz ist in Vorbereitung. Statt bisher 26 Mark werden Arbeitnehmer 52 Mark im Monat vermögenswirksam anlegen können.

Das bedeutet: Steuerfreiheit, Sparprämien und hohe Zinsen für den doppelten Betrag, und zwar zusätzlich zu den Höchstbeträgen des Sparprämiengesetzes.

Unser Tip für Sie (auch wenn Sie schon 312-Mark-Sparer sind): Machen Sie sich die künftige Regelung schon heute zunutze. Bei uns haben Sie ab sofort die Möglichkeit, den doppelten Betrag auf einem prämienbegünstigten Sparvertrag anzulegen.

Und außerdem bei Abschluß bis zum 30. Juni 1/2 Jahr Zeitgewinn.

Kommen Sie zu uns – wir beraten Sie

wenn's um Geld geht-



KREISSPARKASSE STORMARN

46 Zweigstellen im Kreis Stormarn,
in Hamburg und Norderstedt

heute angehalten und wird vermutlich auch in der nächsten Zukunft weitergehen. Als Anreiz für die Ansiedlung bietet man den Industriefirmen günstige Bedingungen an: Die Grundstückspreise sind trotz der hohen Aufschließungskosten, die von Land, Kreis und Gemeinden getragen werden, niedrig und als Anreizpreise ausgebildet. Man bietet den Firmen außerdem Investitions- und Zinsbeihilfen und die Sonderabschreibungen nach den Vergünstigungen für Zonenrandgebiete an. Der Wohnungsbau in den betr. Industriegemeinden wird besonders gefördert. Die einzelnen entlang der erwähnten Aufbauachsen entstandenen Industriegebiete sind heute weitgehend erschlossen, aber noch lange nicht voll besetzt. Nach der Planung soll Bad Oldesloe als Achsenendpunkt besonders stark gefördert werden und zu einer Trabantenstadt von Hamburg mit 40 000 Einwohnern anwachsen. Anscheinend bevorzugt aber die Industrie die nicht so weit von Hamburg entfernten Orte. Das ist wohl der Grund dafür, daß die an der Grenze Hamburgs gelegenen Gemeinden Harksheide und Glashütte (auf der Aufbauachse Hamburg — Kaltenkirchen) zunächst den größten Erfolg hatten. Leider mußte der Kreis Stormarn durch das Norderstedt-Gesetz auf diese Industriegemeinden zugunsten des Kreises Segeberg verzichten. Auf der Achse Hamburg — Oldesloe ist die Stadt Ahrensburg mit ihren zwei Industriegebieten Ost und West recht erfolgreich gewesen mit der Ansiedlung von Industriebetrieben. Sie besitzt auch Großbetriebe: neben der schon seit 1947 bestehenden BAT-Zigarettenfabrik die Großdruckerei Springer, daneben eine große Reihe mittlerer Betriebe. Die zusammen 45 ha großen Industriegebiete können noch viele Betriebe aufnehmen. Man schätzt die Zahl der möglichen Arbeitsplätze auf mehr als 4000.

Die neue Stadt Bargteheide hat an der Zufahrtsstraße zur Autobahn und zur B 404 ein 10 ha großes, aber erweiterungsfähiges Industriegebiet erschlossen, auf dem eine Reihe mittlerer Betriebe der Nahrungsmittelindustrie (Langnese, Asmussen), aber auch der Metallindustrie angesiedelt sind. Die aufstrebende neue Stadt bemüht sich um weitere Betriebe, um Arbeitsplätze am Ort zu beschaffen und die wirtschaftliche Grundlage der Stadt zu erweitern. Die Kreisstadt Bad Oldesloe, in der Planung als Schwerpunkt der Achse vorgesehen, hat 3 Industriegebiete ausgewiesen, die heute größtenteils erschlossen, aber noch längst nicht voll belegt sind. Hier sollen Arbeitsplätze für etwa 5000 Beschäftigte geschaffen werden. Auf der Verlängerung dieser Achse hat auch die kleine Stadt Reinfeld Anstrengungen unternommen, Industrie anzusiedeln und Arbeitsplätze zu schaffen. In der Planung ist ein Gebiet von 12,5 ha ausgewiesen, aber noch nicht hinreichend erschlossen.



Unsere Spezialität:

Anzuchten aus eigener Gärtnerei

Wilh. Diekmann

Großhansdorf-Schmalenbeck

Sieker Landstr. 175, Tel. 6 28 19





Aus der Schlachtereier-Abteilung diese Woche preiswert:

Schweinenacken	500 g	3,58
Landrauch=Mettwurst	125 g	-,98
Bauern=Leberwurst	Gl. 200 g	-,98
franz. Erbsen; fein mit Karotten 1/1 Ds.		1,28
Kirsch=Konfitüre	Gl.	-,79
Slop-Fruchtsaft-Getränk	4 Becher	-,98
De Beukelar Butterkeks	statt 1,45 nur	1,18
De Beukelar Prinzenrolle	statt 1,45 nur	1,18
Obst-Tortenböden	Stck.	-,79
Schlagsahne	1/4 l (250 g)	-,98

Täglich frisch: Obst u. Gemüse vom Hamburger Großmarkt

Im Süden des Kreises, auf der Aufbauachse Hamburg — Schwarzenbek liegt das zusammenhängende Industriegebiet der Gemeinden Glinde, Schöningstedt und Reinbek. Es ist etwa 70 ha groß, davon sind etwa 42 ha erschlossen und zum größten Teil belegt. Auf diesem Gebiet wurden bereits kurz vor und während des Krieges Rüstungsbetriebe aufgebaut und auch Arbeitersiedlungen gegründet. Nach der Demontage der Betriebsanlagen in den ersten Nachkriegsjahren konnte nach der Währungsreform mit dem Aufbau neuer Industrien begonnen werden. So wurden in dem Kruppschen Werk die heutigen Jurid-Werke (Großfabrikation von Bremsbelägen) aufgenommen, eines der größten Betriebe im Kreis Stormarn. Auf dem neu erschlossenen Gelände siedelten sich zahlreiche Betriebe der verschiedensten Branchen an, so daß die Zahl von 4000 Arbeitsplätzen wohl bald erreicht ist. Zwischen den beiden Aufbauachsen und eigentlich entgegen dem Aufbauprinzip hat die Gemeinde Trittau in den letzten Jahren auch ein Industriegebiet von 17 ha erschlossen, das erst zum geringen Teil belegt, aber für die wirtschaftliche Bedeutung des Ortes in der Zukunft von großer Bedeutung ist. Trotz der erfolgreichen Bemühungen des Kreises und seiner W.A.S. und der einzelnen Gemeinden um Schaffung neuer Arbeitsplätze ist der Pendlerstrom nach Hamburg nach wie vor sehr groß und wird kaum geringer, weil der Bevölkerungszuwachs durch Zuzug anhält. Eine gesunde Wirtschaftsstruktur des Kreises kann deshalb nur durch weiteren Industriebau erreicht werden.

Wilken



neu

impredur

neu

jetzt reinweiß-weißstabil

Das ist ein Weißlack! — weißer als alles was wir Ihnen bisher verkaufen konnten. Näheres sagt Ihnen unsere heutige Beilage.

Kommen Sie und holen Sie sich eine Probedose.

Überzeugen Sie sich selbst: Impredur ist reinweiß und weißstabil. Doch kommen Sie gleich, denn der Probedosen-Vorrat ist begrenzt.

Ihr Großhansdorfer Farbenhaus: Lacke - Farben - Tapeten

HANS KRUSE - MALERMEISTER

Schaapkamp 15 - Telefon: 6 25 78

Reiten in Ahrensfelde

„Reiten muß kein Privileg von reichen Leuten sein“, nach diesem Grundsatz lebt und wächst der Reit- und Fahrverein Ahrensburg/Hamburg-Ost e. V. in Ahrensfelde.

Aus einer kleinen Schar von Reitsportfreunden, die Ende 1967 den Verein gründeten, ist heute eine Zahl von 175 Mitgliedern geworden. Kinder, Jugendliche und eine stattliche Zahl von Senioren betreiben in Ahrensfelde den edlen Reitsport.

Der Reitstall Fr. Studt hat z. Z. 12 Verleihpferde, die den Pferdefreunden zur Verfügung stehen.

Eine großzügige Außenreitanlage, eine moderne Reithalle — die zweite wird Mitte des Jahres fertiggestellt — und eine entsprechende Anzahl von Pferdeboxen wurden auf dem Gelände des Landwirts Eggers in Ahrensfelde errichtet. Für Kinder findet dreimal wöchentlich Voltigierunterricht statt. Das Turnier, eine Schleppjagd hinter der Meute und das Faschingsreiten waren die Höhepunkte im letztjährigen Vereinsleben.

Auch in diesem Jahr veranstaltet der Verein wieder sein Reit- und Springturnier. Am 26./27. und 28. Juni erwartet man in Ahrensfelde ca. 300 Pferde und Reiter.

Ein reichhaltiges Programm von Dressurpferden, Jagdspringen und Schauführungen wird den Reitsportfreunden geboten.

Mittelpunkt des ersten Tages dieser Veranstaltung ist am Freitag, dem 26. Juni 1970, der Kampf um den

„Preis der Gemeinde Großhansdorf“, dem „Waldreiterpokal“.

Es ist die Hauptdressurprüfung der Klasse L.

Außerdem werden am Freitagabend Reitlehrer eine Dressur-Schaunummer zeigen.

Am Samstag findet ein Mannschaftsspringen statt, daß sehr interessant sein wird. Der Kurs des Geländeritts wird gut einzusehen sein. Die Zuschauer werden an die entsprechenden Plätze angewiesen.

Der Sonntagnachmittag bringt den Höhepunkt des Turniers mit einem schweren Springen. Kl. M.

Wer aber lieber das Tanzbein schwingen will, kann dieses am Samstagabend während des Turnierballes im Festzelt tun.



Gut beraten — gut gekauft

im Fachgeschäft

für Fernseh-, Rundfunk- und Elektrogeräte
Schallplatten · Zubehör

Hanns-Peter Paulsen

Großhansdorf · Eilbergweg 14
(gegenüber U-Bahnhof)

Tel. **62234**

Fernsehreparaturen

Bau von Antennenanlagen



REIT- UND FAHRVEREIN AHRENSBURG/HAMBURG-OST

e. V.

2. Pferdeleistungsschau in Ahrensfelde

Reit- und Springturnier

am 26./27. und 28. Juni 1970

Turnierplatz Ahrensfelde

Programm:

Freitag, den 26. Juni 1970

18.30—21.00 Uhr Dressurprüfungen der Klasse L

Samstag, den 27. Juni 1970

8.00—12.00 Uhr Dressur- und Springprüfungen

13.00—19.00 Uhr Springprüfung Klasse L
Mannschaftsspringen, Geländeritt

20.00 Uhr Turnierball im Festzelt

Sonntag, den 28. Juni 1970

8.00—12.00 Uhr Jugend-Dressur und -Springen

13.00—18.00 Uhr Springprüfungen Klasse L und M
Ponyrennen und Schaunummer

GYMNASTIKKURSE

für Hausfrauen, Berufstätige, junge Mädchen und Kinder

Laufend Kurse für **Schwangerschaftsgymnastik**

Elisabeth Grimpe

staatlich anerk. Krankengymnastin

Ahrensburg, Stormarnstraße 17 · Tel. 26 86

== DIE QUALITÄT STEHT VOR JEDEM PREIS ==

Freundlich und frühlingsfrisch wird Ihr Heim mit Tapeten und den passenden Dekostoffen. Zu unserem großen Sortiment gehören z. B. folgende Tapeten: **Rauhfasertapeten, Streifenmuster, Blumenmuster, Kombinationstapeten, Naturelltapeten, Ornamentmuster, Stilmuster, Seidentapeten, Unitapeten in kräftigen Farben.**

Erstmals können wir Ihnen auch die gesamte Kollektion der **Top-Tapeten** anbieten, die von der Jugend begeistert aufgenommen wird. Sie erfüllt alle Wünsche des jungen Wohnens. **Künstlertapeten** finden Sie ab 11,— bis 19,— DM.

Zu den Tapeten und Dekostoffen können Sie bei uns auch den passenden Teppichboden wählen. So wird jedes Heim perfekt.

Eine Spitzenleistung: ca. 4000 qm Nylon-Tip-Sheared

Dieser elegante Teppichboden auf Kompaktschaurücken erhält seinen vornehmen Effekt durch Anscheren der Oberfläche. Er ist für starke Beanspruchung geeignet (600 g Enka-Nylon p./qm), 4 m breit u. in folgenden Farben erhältlich: Messing, Gold, Berber, Hellrot, Kirschrot, Weinrot, Blutorange, Grün Blau

25,95

Diesen vornehmen eleganten Teppichboden erhalten Sie auch als selbstklebende Teppichfliesen auf Kompaktschaurücken in der Größe 50x50 cm zu dem Sensationspreis von p./qm

26,90

Spitzenleistung: ca 8000 qm Nylon-Struktur

auf Waffelrücken, garantiert 1. Wahl. in den Farben Beige, Cognac, Rot, Gold, Grün, Blau. Dieser Teppichboden ist pflegeleicht und fast das Doppelte wert. 475 g Nylon p./qm nur

16,95

ca. 5000 qm Teppichfliesen

100% Nylon, selbstklebend, in Grau, Cognac, Grün, Gold, Rot und Beige 40x40 cm

statt

9,95

nur

8,40

q/qm 10,50
selbstliegend 16,50

Aus dem Fernsehen:

Meraklon-Teppichfliesen

vollwasserfest, auch für Bad und Küche besonders geeignet.

Noraflor, 50x50 cm q/qm

18,20

Meraflor, 40x40 cm p/qm

14,50

Alle Typen in vielen Farben vorrätig.

Kontra-Nylon-Schlingen- Teppichboden

auf Waffelrücken, 4 m breit, mehrere Farben, „goldwert“-Preis p/qm nur

13,85

ca. 6000 qm PVC auf Filz, Kork und Polyester

in etwa 30 verschiedenen Mustern

per qm ab 3,80

Unsere Teppichabteilung

Ist genauso leistungsfähig wie die übrigen Abteilungen des Hauses, z. B.

Westdeutsche

Marken-Doppeltournay

100% reine Schurwolle, 200x300 cm, empf. Verkaufspreis DM 450,—

bei uns DM 362,-

Doppeltournay

100% reines Woll-Kammgarn, ca. 200x300 cm durchgewebt

DM 159,-

Doppeltournay-Teppich

100% reines Wollkammgarn, ca. 250x350 cm

Sensationspreis ab 229,-

Bettumrandungen, Brücken, Orient-Teppiche und -Brücken

Unsere Fußbodenverleger arbeiten schnell, sauber und zuverlässig

— Preisgünstigkeit steht bei uns an erster Stelle —



GROSSHANS DORF

Eilbergweg 5 u. 9 (am U-Bhf.)
Tel. 04102/62451



AHRENSBURG Tel. 04102/56699
Rathausplatz 9, Einkaufszentrum

LOTHAR KUMMER »goldwert«-HÄUSER



VOLKSHOCHSCHULE GROSSHANSDORF E.V.

Podiumsdiskussion

am Dienstag, dem 23. Juni 1970, 20.00 Uhr im Walldreitersaal
mit den Referenten:

Werner Peter Lüdemann, grad. Betriebswirt
und

Hans Christian Wilde, grad. Betriebswirt

über das Thema:

Die Entwicklung eines Markenartikels — Anspruch und Kritik

Vorverkauf bei Herrn Ulrich im Rathaus Großhansdorf. Unkosten-
beitrag: Erwachsene 2,— DM, Studenten, Schüler u. Rentner 1,— DM.



Ein Bündnis mit der Qualität



Kastorf

Das Fachgeschäft für feine Herrenkleidung

Ahrensburg
Manhagener Allee 8a
☎ 29 82

Bargteheide
Rathausstraße 22
☎ 71 02

Kosmetiksalon — Parfümerie und Sport-Studio

GISELA KOSCHNICK

med. Dipl.-Kosmetikerin

Ahrensburg

Rathausplatz 19 - Telefon 5 32 55



Erleben Sie die individuelle Pflege Ihrer Haut.

Harriet Hubbard Ayer

führt Sie gerne in die Geheimnisse moderner Schönheitspflege ein.

Vom 15. Juni bis 20. Juni 1970 finden Beratungen statt.

Müde Haut wird wieder frisch

Die Sonne bringt es an den Tag. Im hellen Frühlingslicht sieht die Haut, wenn man nicht mehr ganz jung ist, oft matt und müde aus. Der lange Winter ging leider nicht spurlos vorüber. Was auch der erbarmungslose Spiegel zeigen mag. Keine Panik, keine Angst, beide dienen nicht der Schönheit. Und gerade das sollten wir tun, wenn uns unser Spiegelbild nicht gefällt. Pflegen, wiederaufbauen, glätten ist jetzt wichtiger denn je. Das beste Make-up vermag nichts zu vertuschen.

Jetzt wäre genau die richtige Zeit für eine kleine Schönheitskur. Sie fühlen sich wie nach einigen Tagen Urlaub, wenn Sie die neue belebende, hautstraffende Gesichtsmaske REVITA LISANT, die Harriet Hubbard Ayer gerade auf den Markt gebracht hat, aufgetragen haben. Der heimliche Wunsch, Kurzferien auf einer Schönheitsfarm zu machen, läßt sich mühelos zu Haus erfüllen. Die Gesichtsmaske verjüngt die Haut, gibt dem Teint die Frische wieder zurück, glättet und läßt Fältchen verschwinden. Die Wirkung der Schönheitskur ist verblüffend, wenn die Maske, die aus einer Ampulle mit Placenta-Extrakten und Trägercreme gemischt wird, sechsmal an jedem dritten Tag aufgetragen wird.

Die Gemeinde Großhansdorf sucht zum 1. Juli 1970

eine tüchtige Stenotypistin und Phonotypistin

Neben der Beschäftigung im zentralen Schreibdienst ist die Telefonanlage zu bedienen.

Wir bieten einen modernen Arbeitsplatz und ein gutes Betriebsklima.

Die Vergütung erfolgt nach BAT VIII (5-Tage-Woche), daneben werden die gesetzlichen Sozialleistungen gewährt.

Bewerbungen werden möglichst bald erbeten; persönliche und fernmündliche Rücksprachen im Rathaus, Zimmer 14, oder Hausapparat Nr. 16.

Großhansdorf, den 31. Mai 1970

Gemeinde Großhansdorf
Der Bürgermeister

Wir haben uns über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Goldenen Hochzeit sehr gefreut und sprechen allen unseren Hausbewohnern, Freunden und Bekannten auf diesem Wege unseren herzlichsten Dank aus.

Paul und Martha Fahrenkrog

Großhansdorf, im Mai 1970
Waldreiterweg 40

Für die vielen Glück- und Segenswünsche und für die schönen Geschenke zur Feier meiner Konfirmation danke ich, auch namens meiner Eltern, sehr herzlich.

Schmalenbeck, Pommernweg 26

Wilfried Dziggel

MORGENHILFE

2 mal wöchentlich gesucht
für modernen Haushalt bei guter Bezahlung!
Schmal, Großhansdorf, Pinnberg 7, Telefon 6 28 16

kleine preise für die reise.

Jede Mark die Sie jetzt
beim Einkauf sparen,
kommt Ihrer Urlaubs-
kasse zugute.



Vor dem Urlaub erst einmal durch das

KAUFHAUS **NESSLER** **AHRENSBURG**

KULTURRING GROSSHANSDORF

Liebe Freunde und Mitbürger in Großhansdorf und Schmalenbeck!

Hiermit legen wir Ihnen unsern Spielplan für die Spielzeit 1970/71 vor und laden Sie recht herzlich ein, unser Abonnent zu werden oder Ihr bereits laufendes Abonnement für die kommende Spielzeit zu verlängern. Wir haben uns wieder bemüht, den Plan abwechslungsreich zu gestalten und dabei natürlich beachtet, daß neben bekannten Titeln auch das moderne Theater zu seinem Recht kommt. Die vergangenen Spielzeiten haben uns gezeigt, daß die Arbeit des Kulturrings in Großhansdorf viele Freunde gewonnen hat. Ihre stete Teilnahme an den Veranstaltungen ist uns Auftrag, die Darbietungen weiter aktuell auszurichten.

In dieser Werbung möchten wir Ihnen einen kurzen Abriß über die Bühnen geben, die uns mit ihren Darbietungen erfreuen werden:

Bekannt ist uns seit Jahren die **Landesbühne Schleswig-Holstein** zu Rendsburg, die neben ihren Theaterbau in Rendsburg kleine und größere Bühnensäle des Landes und Niedersachsens bespielt. Sie bemüht sich um gute Kräfte und ist uns seit mehreren Spielzeiten ein gern gesehener Gast.

Das **Altonaer Theater** zu Hamburg, dem Hans Fitze seit mehr als 25 Jahren vorsteht, ist aus dem Theaterleben Hamburgs und vieler Orte im engeren und weiteren Umkreis der Hansestadt nicht mehr wegzudenken. Auch wir wissen von der guten Resonanz, die das Wirken dieses Theaters bei unserem Publikum hervorgerufen hat.

Auch das **Ensemble Wilhelm Lohner** zu Hamburg bespielte mehrfach unsere Bühne. Es ist ein reines Privatunternehmen, das alle seine Kraft einzusetzen gewillt ist, eine fruchtbare Weiterentwicklung der künstlerischen Arbeit zu vollziehen.

Neu im vorliegenden Spielplan erscheint die **Schauspielbühne Kammerspielkreis Lübeck**, die Walter Ruder aus bescheidenen Anfängen in Lübeck und Schleswig-Holstein zu Anerkennung und Zustimmung in der ganzen Bundesrepublik und im Ausland gebracht hat. Ihre besondere künstlerische Prägung hinsichtlich der Auswahl und Gestaltung eigenwilliger dramatischer Dichtung aus Vergangenheit und Gegenwart ist unverändert geblieben. Sie gibt der Bühne ihr eigenes, unverwechselbares Gesicht.

Und nun entscheiden Sie selbst. Wir hoffen, daß Ihnen das nicht schwer fallen wird, wenn Sie im nachfolgenden Schriftsatz das Programm der Spielzeit 1970/71 gelesen haben.

Trotz der stark gestiegenen Unkosten bleiben unsere Eintrittspreise unverändert.

Der Ihren Wünschen entsprechende Platz ist Ihnen für die ganze Spielzeit gesichert. Platzwünsche werden in der Reihenfolge des Eingangs der Bestellungen berücksichtigt.

Das Abonnement ist übertragbar.

Die Zahlung erfolgt bargeldlos im voraus auf eines der unten angegebenen Konten. Sie können aber auch, wenn Sie es wünschen, in vier Raten bezahlen. Die Zahlungstermine bestimmen Sie selbst.

Ihre Eintrittskarten für die ganze Spielzeit erhalten Sie mit der Post nach Eingang des Gesamtbetrages oder ersten Rate.

Das Datum der Veranstaltung wird auf Ihre Abonnements-Karte eingedruckt.

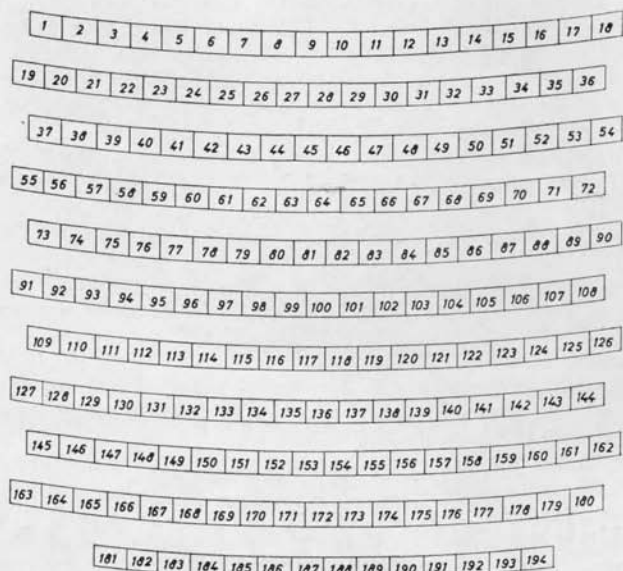
Termine, Titel und Künstler entsprechen dem Stand bei Drucklegung dieser Werbung. Änderungen kann der Kulturring vornehmen, falls sich das als notwendig erweist. Diese werden vorher rechtzeitig angekündigt.

Abonnements-Bedingungen

8 Veranstaltungen

Plätze	Kassenpreis je Vorstellung	Gesamtpreis ohne Ermäßigung	Abonnements- preis
Reihe 1—4 Nr. 1—72	DM 6,—	DM 48,—	DM 36,—
Reihe 5—11 Nr. 73—194	DM 5,—	DM 40,—	DM 28,—

SITZPLAN WALDREITERSAAL



1. Freitag, 2. Oktober 1970, 20 Uhr „Zwölftausend“ Schauspiel von Bruno Frank Gastspiel Altonaer Theater, Hamburg	2. Freitag, 13. November 1970, 20 Uhr „Der Widerspenstigen Zähmung“ von Shakespeare Gastspiel Landesbühne Schleswig-Holstein, Rendsburg
3. Freitag, 4. Dezember 1970, 20 Uhr Solistenkonzert Violine: Oliver Colbentson Klavier: Werner Berlemann	4. Freitag, 11. Dezember 1970, 20 Uhr Voraussichtlich „Weihnachten auf dem Marktplatz“ von Gheon Gastspiel Schauspielbühne Kammerspielkreis Lübeck
5. Freitag, 22. Januar 1971, 20 Uhr „Hochzeitsreise ohne Mann“ Lustspiel von Leo Lenz Gastspiel Altonaer Theater, Hamburg	6. Freitag, 26. Februar 1971, 20 Uhr „Die Kaktusblüte“ Boulevard-Komödie von Pierre Barillet u. Jean-Pierre Grédy Gastspiel Landesbühne Schleswig-Holstein
7. Freitag, im März 1971, 20 Uhr Musikabend Gesang und Orchester bekannter Künstler	8. Freitag, 16. April 1971, 20 Uhr „Eine fast mögliche Geschichte“ von Gerald Savory Gastspiel Ensemble Wilhelm Lohner, Hamburg

Ihre Bestellungen richten Sie bitte **bis zum 31. August 1970 an: Kulturring**

Großhansdorf e. V., z. Hd. Frau Greta Walber,

2070 **Großhansdorf**, Groten Diek 39, Telefon: Ahrensburg 6 19 76

Im September 1970 bestellen Sie bitte z. Hd. Herrn Willi Wilken,

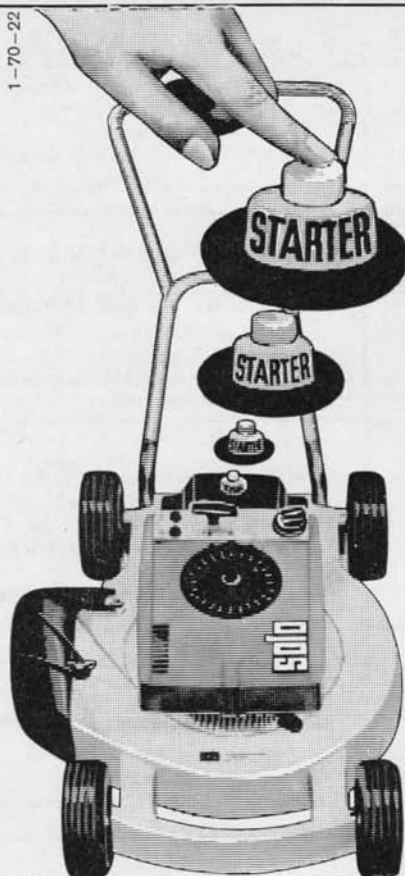
2070 **Großhansdorf**, Alte Landstraße 37, Telefon: Ahrensburg 6 66 22

Unsere Bankverbindungen: Kreissparkasse Stormarn, Großhansdorf, Konto-Nr.:

190/450 800 — Postscheckkonto Hamburg Nr. 303 194.

Mit herzlichem Gruß

Ihr Kulturring Großhansdorf e. V.



**Rasenmäher
mit
elektrischem
Anlasser**

SOLO

Motorgeräte Schulze
SOLO-Vertragswerkstatt

2071 S I E K, Telefon 344

Shell Station

Ein Beispiel unserer Preiswürdigkeit: Motorrasenmäher mit Elektrostart kompl. (Bosch-Anlasser + 12 V Starterbatterie) zum Preise von 399,60 DM inkl. MWSt.
Ferner führen wir Motorsägen und Bodenbearbeitungsgeräte.



Ausführung sämtlicher

**Maurer-
Beton- und
Fliesenarbeiten**

Baugeschäft

Hansdorfer Mühlendamm · Telefon 6 13 34

Zweite Pfarrstelle der evang. Kirche!

Eigentlich hätte es heißen sollen: Ich stelle mich vor. Das gehört sich so für einen „Neuen“. Aber da nicht nur ich hier neu bin, sondern auch meine Arbeitsstelle, interessiert natürlich auch die Frage, wozu die gut ist und was ich mir über meine zukünftige Arbeit vorstelle.

Die Evang. Kirchengemeinde Großhansdorf-Schmalenbeck hat schon seit einiger Zeit eine zweite „Pfarrstelle“. Was ist das? Jede Einrichtung in unserer Gesellschaft braucht, damit sie richtig funktionieren kann, Mitarbeiter. Soweit es sich dabei nicht um ehrenamtliche handelt, kann eine Organisation wie die Kirche z. B. nicht beliebig viele davon anstellen. Die Zahl richtet sich nach der Größe des Gebietes, der Zahl der darin wohnenden Menschen, der Menge der anfallenden Arbeit und dem (nicht nur finanziellen) Vermögen der jeweiligen Einrichtung. Wenn das alles gewachsen ist und die vorhandenen Mitarbeiter es nicht mehr schaffen, muß eine neue „Stelle“ eingerichtet werden. Das ist sozusagen der „Sockel“ für einen weiteren Mitarbeiter. Wenn der Sockel gebaut ist (mit allen Genehmigungen z. B.), kann eine Person dazu gesucht werden.

So auch hier: Die Kirchengemeinde ist ständig an Menschen und Aufgaben gewachsen. Auch die Arbeiten für einen Pastor, die er neben anderen Mitarbeitern in seinem Fach zu tun hat, sind angestiegen. Daher hat man also eine weitere Pfarrstelle geschaffen. Diese ist nun zum ersten Mal durch mich besetzt. Wer bin ich? — Name: Helmut Walter Gorny. Alter: 36 Jahre, verheiratet, ein Kind. Vorher war ich zehn Jahre tätig als Jugendwart der Protstei Stormarn, die Gebiete Hamburgs und Schleswig-Holsteins umfaßt. (Jugendwart ist etwa: Berater und Helfer für Fragen der Jugendarbeit und Gruppenpädagogik.)

Leider habe ich zur Zeit noch keine Wohnung. Meine Anschrift ist noch: 2000 Hamburg 67, Volksdorfer Grenzweg 107, Telefon 0411 / 6 04 94 68.

**Elektrogeräte
für den
modernen Haushalt**

**Rundfunkgeräte
Fernsehgeräte
Elektrozubehör
Reparaturen**

**Überprüfung
von
Blitzschutzanlagen**

Ihr

Elektrohaus

Willy Ehlers

Großhansdorf, Eilbergweg 6 · ☎ 6 23 10

* Über 40 Jahre Fachgeschäft *

**Wir empfehlen nach Überprüfung von
Qualität und Preis**

Kühlschränke und Kühltruhen



UHREN - SCHMUCK - BESTECKE
Winfried Hohl Uhrmachermeister

am Bahnhof Großhansdorf · Telefon Ahrensburg 6 34 09

Eilbergweg 4

Solange ich hier noch nicht wohnen kann, habe ich im Gemeindehaus Schmalenbeck (Alte Landstraße 20, Nordeingang) einen Raum, wo Sie mich erreichen können (am Di. und Fr. 9.00—13.00 und Do. 17.30—20.00 Uhr). Außerdem bin ich gern bereit, Sie zu besuchen, wenn Sie es wünschen; bitte geben Sie mir dann irgendeine Nachricht (z. B. durchs Kirchenbüro).

Damit wären wir schon bei der Arbeit. Was werde ich tun? Ein Pastor hat — wie übrigens jeder Christ — einen bestimmten Auftrag: Den Mitmenschen die befreiende Botschaft („Evangelium“) weiterzugeben, die Jesus Christus gebracht hat. Es gibt auch für einen Pastor ganz verschiedene Formen, in denen das geschehen kann: z. B. in den Gottesdiensten der Gemeinde. Diese werden nun von Herrn Pastor Mauritz und von mir abwechselnd in der Schmalenbecker Kirche gehalten. Daneben gibt es die Gottesdienste aus persönlichen Anlässen (Taufen, Trauungen, Beerdigungen . . .). Die werden fortan von dem Pastor übernommen, in dessen Bezirk Sie wohnen — für Schmalenbeck von Herrn Pastor Mauritz, für Großhansdorf von mir. Die Gemeinde ist also in die beiden Bezirke Großhansdorf und Schmalenbeck eingeteilt. Das bedeutet keine Teilung der Gemeinde, sondern eine Aufteilung der Arbeit. Für die Vorbereitung der Mädchen und Jungen zur Konfirmation wird eine entsprechende Regelung eingeführt werden. (In diesem Zusammenhang: Die Konfirmanden für das Jahr 1972 müssen jetzt im Kirchenbüro angemeldet werden!).

Wie soll meine weitere Arbeit aussehen? Es ist zur Zeit noch schwer, konkrete Pläne zu sagen. Ich habe welche. Aber erst muß ich mich mit den Menschen und Verhältnissen hier vertraut machen. Ich möchte ja nicht nach der Methode verfahren: Erst mache ich mir einen Plan; wenn der nicht paßt, dann passe ich an. Wen? Den Plan? — Nein, die Menschen! (frei nach Bert Brecht). Wenn ich also jetzt noch keine bestimmten Vorhaben nennen kann, so doch wenigstens die große Linie: Ich möchte Nachdenken und Gespräche über das Leben eines Christen in der modernen Gesellschaft und die Rolle der Kirche in ihr zustandebringen. Dazu gehört auch der Kontakt zu dem öffentlichen Geschehen in der heutigen Welt — auch zu dem unserer Gemeinde und dieses Ortes. Laden Sie mich also ein, wenn Sie wollen. Ich würde mich freuen, dabei auch besonders mit jungen Menschen zusammenzuarbeiten.

Ich möchte aber auch den Menschen, die Schwierigkeiten in dieser Gesellschaft haben (z. B. kranke, alte, sozial benachteiligte, isoliert, überbeanspruchte . . .) und die mit bestimmten Problemen nicht allein fertig werden können, christliche, menschliche Hilfe und Beratung anbieten. Das werde ich allerdings nicht allein tun können. Dazu brauche ich viele Hilfe durch die Menschen dieser Gemeinde. Darauf hoffe ich.

Helmut Walter Gorny

Freude am Garten

planen
neu anlegen
umgestalten



Gärtnermeister
Ullrich Petri
Gartengestaltung

2071 SIEK · ALTE LANDSTRASSE · TELEFON: (04107) 208
VON 18.00—20.00 UHR TELEFON (04107) 881

Das ist der wahre Bade-Chic

Farblich interessante Frottierwäsche von uns.
In der Qualität absolute Spitze, in den Farben
und Dessins auffällig schön.

Wir zeigen Ihnen das Erlesenste aus internationalen Kollektionen.



Ahrensburg - Hagener Allee 14

Salon der Dame

Inhaber Jürgen Zimmermann, Friseurmeister
Großhansdorf · Eilbergweg 10 · Telefon 61 666

Haben Sie schon etwas gefunden?

Wir meinen, die passende Urlaubsfrisur, um auch Ihren speziellen Frisurentyp zu finden.

Unser Vorschlag:

Der richtige Schnitt ist noch immer die Voraussetzung, um auch den richtigen Sitz der Frisur zu garantieren. Haben Sie außerdem noch eine leicht fettende Kopfhaut, so empfehlen wir eine kleine Farbkorrektur oder gar Strähnchen. Dadurch wird Ihr Haar nicht nur attraktiver, sondern es reguliert auch den Talggehalt der Kopfhaut.

Unser Urlaubstip:

Lassen Sie sich von uns beraten!

Mit unseren Zweitfrisuren sind Sie in Ihrem Urlaub jederzeit gut frisiert.

Unser Urlaubsangebot:

Haarteile	ab DM 20,—
Perücken (Synthetik)	ab DM 96,—
Perücken (Echthaar)	ab DM 85,—

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihr Friseurmeister Jürgen Zimmermann

EDEKA

SPRINT

Telefon: Ahrens



Pfirsich-, Ananas-, und Erdbeer-Bowle
fertig zubereitet; 1/1 Flasche statt 1,98 nur **1,68**

Edeka-Export-Bier
20 1/2-Liter-Flaschen nur **10,50**
o. Pfd.

Deutsche Markenbutter 250 g **1,75**

Apfelmus, tafelfertig, 1/1 Dose nur **-,78**

Alma-Hoppe-Apfelsaft
12 0,7-Liter-Flaschen nur **4,95**

Täglich frisch: Obst und Gemüse · Milch und

e r m a r k t

E N

urg 6 25 02

**Großhansdorf ·
Eilbergweg 10,
U-Bahnhof**

Großer
Parkplatz

**Erdbeeren
zu günstigsten Tagespreisen**

Rinderrouladen 500 g 4,98

Rindergulasch 500 g 3,70

Fleischwurst 100 g -,58

Werbung gültig ab 18. Juni 1970



Brötchen · Lieferung frei Haus! · 3% Rabatt!

Tel. 62970

Seit über 30 Jahren

den Führerschein

durch die Fahrschule

Hermann Jepsen

Am U-Bahnhof Kiekut

VW, Ford 17 M, LKW und Motorroller

Grundstücks- und Finanzierungsorgen?

Dann wenden Sie sich an die am Platze
älteste Hausmaklerfirma.

Wir beraten Sie in allen Grundstücksfragen.

Otto Cropp

Hausmakler RDM

Großhansdorf, Wöhrendamm 58, Tel. 6 11 57

DAMEN- U. HERREN-SALON

Franz Spanblöchl

GROSSHANS DORF

Wöhrendamm 7, Telefon 6 36 37

Geschäftszeiten:

Montag geschlossen

Dienstag bis Donnerstag

8.00 bis 18.00 Uhr

Freitag 8.00 bis 18.30 Uhr

Sonnabend 8.00 bis 13.00 Uhr

Unser Mittwoch-Sonderangebot:
komplette Dauerwelle 20,— DM

Unserer verehrten Kundschaft
zur Kenntnisnahme:

Unser Geschäft bleibt wegen

Betriebsferien

vom 20. Juli bis 3. August 1970

geschlossen

TAXENRUF 39 55

Am Bahnh. Großhansdorf
Fr. Möller jr.

BUNTE ECKE

Am Bahnhof Kiekut

Inh. Edgar Wedel

Schreibwaren
Taschenbücher
Kurzwaren
Spielwaren, Wolle
Sonnenbrillen
in großer Auswahl



Übersichtliches
Angebot —
Preiswerte Ware

Annahmestelle der einfach-Reinigung

Jetzt auch: **plasticant** das Bausystem mit den großen

Vorzügen für Kinder von 3 bis 14 Jahren. - Vielseitig pädagogisch
anerkannt, phantasieanregend, lehrreich. - Entwicklungsfördernd
durch sinnvolles Spiel.

Die JURID-Werke

(zu unserer Besichtigung am 11. Juli)

Ohne gute Bremsen und eine gute Kupplung ist der schnellste Wagen verloren.
Wie kann man ein Maximum erreichen?

Sicherheit durch Computer — Forschung hilft der Industrie

Bei den Besuchen in den Montagehallen des Volkswagenwerkes und bei Büsing kamen wir auf die Zuliefererindustrie zu sprechen. Bei den großen Automobilfirmen werden für die Bremsen und die Kupplung Teile aus dem Produktions- und Lieferprogramm der JURID verwendet.

Die Entwicklung von der Gründung des Unternehmens im Jahr 1910 in Coswig bei Dresden durch Julius Hermann Kirchbach bis heute war ein Weg des Erfolges, den selbst die schweren Jahre nach dem totalen Zusammenbruch 1945, der Verlust der JURID-Werksanlagen in Coswig, nicht lange zu unterbrechen vermochten. Eine Handvoll Männer machte bereits 1945 in Düsseldorf-Benrath einen neuen Anfang. Aber erst mit dem Aufbau des Betriebes im Jahr 1955 in Glinde erstand die alte Leistungsfähigkeit dieses Unternehmens wieder. Es wurde eines der modernsten Reibbelag-Werke Europas, gemessen an seinem umfangreichen Produktions- und Verkaufsprogramm und an seiner Kapazität in der Serienausrüstung für Fahrzeuge. Wir nehmen heute kaum noch überrascht von neuen, sich immer mehr steigenden Autogeschwindigkeiten Kenntnis.

Grundstücke

bebaut oder unbebaut

Ein- oder Mehrfamilienhäuser

auch größere Objekte und Wohnungen jeder Art
dringend gesucht.

Walter Grossmann

VDM (Verband Deutscher Makler)

Großhansdorf, Wöhrendamm 139, Tel. 6 13 13,
oder Telefon Hamburg 24 62 88 / 24 26 19

Zum 1. Oktober 1970

EINFAMILIENHAUS (5 bis 7 Zimmer)

zur Miete (max. 700,— DM exkl.) gesucht!

Angebote an

Diplom-Kaufmann Peter Brammer

7090 Ellwangen / a. d. Jagst, Rotkreuz 70, Telefon 07961 / 74 97
oder Telefon Ahrensburg 6 19 70 (zur Weiterleitung)

STUNDENHILFE

2—3 mal wöchentlich — auf Wunsch auch öfter —
für modernen 3-Personen-Haushalt in Großhansdorf gesucht.
Telefon 6 29 28



Ein Blumengruß
bringt immer
Freude!

Blumenhaus Lübbers

Großhansdorf • Eilbergweg 3•5

Telefon 6 11 65

JURID verfügt selbstverständlich über einen guten funktionierenden technischen Außendienst, der sogar zwischen Helsinki und Neapel, zwischen Amsterdam und Wien ständig Kontakt zu den Verbrauchern hält. Ingenieure, Techniker und Arbeiter verbessern immer weiter die Beläge, die nach den spezifischen Ansprüchen der Praxis weiterentwickelt werden. JURID verfügt im Produktionsprogramm auch über ein sinnreiches kombinierfähiges System von Schlauchklemmen, Kupplungen und Ventilen für Preßluftleitungen und andere Medien. Unter dem Namen „System JURID“ hat diese Fertigung schnell Interesse und Aufnahme in Industrie und Handwerk gefunden.

Die Sicherheit auf Straßen und Schienen und in der Industrie ist das Leitziel dieser Techniker. Die Entwicklung wird immer weiter gehen, weil die Massierung des Verkehrs auf den Straßen Europas es einfach erfordert. Durch die Qualität ihrer Leistung hat sich JURID in den jetzt mehr als fünfzig Jahren ihres Bestehens einen guten Ruf im In- und Ausland erworben, der selbstverständlich auch für die Zukunft verpflichtet.

Aber auch der schnellste Wagen muß gebremst werden können. Die JURID-Werke sind in Deutschland das führende Werk, dem jede Entwicklungsaufgabe übertragen werden kann. Forschung, Entwicklung und Prüfwesen haben deshalb in den JURID-Werken einen breiten Raum eingenommen. In Großserienfertigung werden Reibbeläge für den gesamten Kraftfahrzeug- und Industriesektor in den verschiedensten Abmessungen geliefert.

Berg & Didkowsky Schmalenbeck, Telefon Ahrensburg 610 63/64 Bad Segeberg, Ziegelstraße 115—117, Telefon 26 51 Hamburg-Ohlsdorf, Im grünen Grunde 7 Telefon 59 93 37	H O L Z SCHNELL PREISWERT ZUVERLÄSSIG ▼ TÜREN PARKETT PLATTEN BAUHOLZ TISCHLER- HOLZ
---	---

Seit über 30 Jahren Heizung - Lüftung - Ölfeuerung Ölfeuerungs-Wartungsdienst für viele Fabrikate Heiz- und Filteranlagen für Schwimmbäder Arthur Rathje AHRENSBURG Große Straße 8 · Tel.: 23 08	
--	--

W. WOLGAST

Inh. W. Eggers

Eisenwaren - Hausrat

207 Schmalenbeck

Sieker Landstraße 116

Telefon 6 21 14

Alles für den Garten!

**Drahtgeflecht, Zaunpfähle, Sockel, Wäschepfähle
Wäscheschirme, Teppichstangen, Schiebkarren, Wolf-Garten-
geräte, Motor- und Handrasenmäher, Scott's Rasendünger
Rosendünger, Streuwagen und Sämereien**

NEU! Black & Decker Elektro-Mäher DM 119,—

Elektrische Heckenschere ab DM 98,—

**Gartenmöbel, Sonnenschirme, Camping-Liegen, Hollywood-
schaukeln, Garten-Grills und Holzkohle, Balastore und
Jalousien als Sonnenschutz. Lieferung frei Haus!**

Für die überaus herzliche Anteilnahme und die vielen liebevollen
Trostesworte sowie Kranz- und Blumenspenden, die uns zum Heim-
gang unserer innig geliebten Entschlafenen

Irmtraut Blaschke geb. Pix

zuteil wurden, sagen wir allen Freunden und Bekannten unseren herz-
lichsten Dank.

Innigen Dank unserem Herrn Pastor Mauritz für seine tröstenden
Worte sowie Herrn und Frau Timmermann für die liebevolle Aus-
stattung.

Großhansdorf, im Mai 1970

**Heinz Blaschke und Kinder
Paul Pix und Frau**

**Zentralheizungs- und
Ölfeuerungsanlagen**

Jürgen Kleinke

AHRENSBURG

Hamburger Straße 79

☎ 5 57 93

**Elektroinstallationen – Reparaturen
Bernhard Krause**

ELEKTROMEISTER

Schmalenbeck · 4. Achtertwiete 8 · Telefon 6 62 03

Tief erschüttert beklagen wir den plötzlichen Tod unseres Parteifreundes und Gemeindevertreters

Karl-Julius Voigt

Ein tragisches Flugzeugunglück riß ihn am 9. Juni zusammen mit seiner Frau aus unserer Mitte.

Unsere tiefe Anteilnahme gilt jetzt seinen sieben unmündigen Kindern.

C D U



CDU-Ortsverband
Großhansdorf-Schmalenbeck

Umlauff

Karl-Julius Voigt (44), Gemeindevertreter in Großhansdorf, ist am 9. Juni 1970 zusammen mit seiner Frau auf tragische Weise ums Leben gekommen. Er hinterläßt 7 Kinder im Alter von 8 bis 18 Jahren, von denen 5 die Volksschule mit Aufbauzug in Großhansdorf besuchen. Voigt wollte sich in den nächsten 4 Jahren als Kandidat der CDU insbesondere für die Schulpolitik in unserer Gemeinde einsetzen.



Karl-Julius Voigt

Als evangelischer Pastor ist er 1955 aus Mitteldeutschland geflohen. Nach für ihn wirtschaftlich schweren Jahren in der Bundesrepublik hatte er 1966 einen neuen Beruf als Werbekaufmann ergriffen. Seine Liebe zur Fliegerei hat ihn und seine Frau das Leben gekostet.



für alle, die noch nicht wissen, was der **Westbank-Service** bietet:

- Lohn- und Gehaltskonten
- Dauer- bzw. Abbuchungsaufträge
- Vermittlung von Leasinggeschäften
- Beteiligungen
- Lebensversicherungen
- Sparkonten
- prämienbegünstigtes Sparen
- Sparen nach dem 312,- DM-Gesetz
- Bausparen
- Wertpapiersparen
- Investmentfonds (in- und ausländische)
- Reiseschecks für In- und Ausland
- Banknoten und Münzen in jeder Währung
- Kredite · Dispositionskredite · Kleinkredite
- Anschaffungs- und Hypothekendarlehen
- Wertpapiere als Kapitalanlage

In
guten
Händen

WESTBANK

In Schleswig-Holstein, Hamburg und Niedersachsen





Sportverein Großhansdorf e. V.

Gegründet 1942

**Fußball · Turnen · Gymnastik · Judo · Leichtathletik · Schach
Tischtennis**

Anschrift: Sportplatz Kiekut, Tel. 6 35 63 · Bankkonto: Kreissparkasse
Schmalenbeck Nr. 33 816 · Postscheck: Hamburg Nr. 856 95

Feste und Veranstaltungen des SVG im vergangenen Monat

1. Ausflug der 1. Herren und Reserve am 1. Mai

Am 1. Mai fuhren etwa 40 Mitglieder des SVG, bestehend aus Spielern der 1. Herren, Reserve, Trainer Wagener und einigen Mitgliedern des Vorstandes zusammen mit ihren „besseren Hälften“ ins Alte Land. Der Zielort Steinkirchen sowie das dort ausgesuchte Restaurant gefielen allen Mitfahrern ausnehmend gut, zumal auch noch das Wetter dem Gelingen dieses Ausfluges sonnige Schützenhilfe gab. Neben Essen, Trinken, Spaziergehen, Tanzen oder Knobeln, stand auch noch ein ganz moderner Fünfkampf auf dem Programm: Jeder konnte sein Können im Dosenwerfen, Luftgewehrschießen, Pfeilwerfen, Knobeln und Kegeln unter Beweis stellen. Als besonders talentiertes Ehepaar erwiesen sich I. und R. Klinke.

Bei der Heimfahrt schlug die ausgezeichnete Stimmung nochmals hohe Wogen, zumal sich Rolf Gehrken als nicht klein zu kriegender Allein-Unterhalter zeigte.

2. Holländischer Besuch an den Pfingstfeiertagen

Wie schon in einigen früheren Jahren hatte der SVG wieder einmal ca. 50 Gäste des holländischen Fußball-Clubs Anna-Paulowna eingeladen. Nach dem Empfang am Pfingstsonnabend durch Herrn Bürgermeister Schlömp sowie einigen Mitgliedern des SVG-Vorstandes wurden von einer holländischen Abordnung — unter Begleitung einiger Gastgeber — Blumen am Grabe unseres verstorbenen 1. Vorsitzenden, Willi Hilbert, niedergelegt. Er war es, der seinerzeit maßgeblich an dem Zustandekommen dieser guten Beziehungen zu unserem Nachbarn beigetragen hat.

Am Sonntagvormittag nutzten die Gäste die Zeit zu einem Besuch bei Hagenbecks Tierpark, bevor am Nachmittag zwei internationale Freundschaftsspiele ausgetragen wurden. Die holländische Herren besiegte dabei unsere Senioren mit 1:0, während sich die 1. Herren-Mannschaften leistungsgerecht 2:2 unentschieden trennten. Bei dem abendlichen Festball ließ die Bombenstimmung auch die letzten Sprachbarrieren verschwinden.

Tankhaus RUDOLF ZEUSCHEL



Großhansdorf, Sieker Landstraße 235

Ruf: Ahrensburg 6 18 68

Autobahnausfahrt Ahrensburg

Ein ganz besonderer Dank des Vereins muß hier dem Ehepaar Wittig für die aufopferungsvolle Arbeit in der Bewirtungsfrage ausgesprochen werden. Der Abschied am Pfingstmontagsmorgen dürfte sicherlich in der Gewißheit erfolgt sein, daß man sich nicht das letzte Mal gesehen hat.

3. Bockbierfest

Am Sonnabend, dem 23. Mai, ging es beim Maibockfest des SVG hoch her. Etwa 70 Vereinsmitglieder beider Geschlechter waren gekommen, um sich zu den flotten Rhythmen der Combo Albertino tanzenderweise zu bewegen. Bockbier, zur Feier des Tages direkt vom Faß geschenkt, sorgte in den Tanzpausen für entsprechende Abkühlung. Auch jeder, der hier dabei gewesen war, wird in gehobener Stimmung den Heimweg angetreten haben. Wilh. Cordts

Sportabzeichentraining

Ab sofort findet wieder ein Sportabzeichentraining statt. Manfred Hamann und Wolfgang Karnstedt stehen mittwochs ab 17.30 Uhr auf dem Sportplatz Kiekut zur Verfügung. Sportabzeichenabnahme erfolgt nach Vereinbarung.

TRAININGSPLAN DER FUSSBALL-JUGENDABTEILUNG SPORTPLATZ KIEKUT

1. Jungmannen	—	dienstags	18.00—19.00 Uhr	Wagener/Ranck
1. Schüler	—	mittwochs	16.00—17.00 Uhr	Klose
1. Knaben	—	mittwochs	18.00—19.00 Uhr	Bereuter/Traeder
2. Knaben u. Bubis	—	mittwochs	17.00—18.00 Uhr	Traeder

Letzte Trainingstage vor der Sommerpause: 30. 6. / 1. 7. 1970

Erste Trainingstage nach der Sommerpause: 18./19. 8. 1970.

Interessierte Jugendliche werden noch für alle Altersklassen benötigt. Meldungen für die neue Serie nehmen alle Übungsleiter und Betreuer an den Trainingsabenden und montags im Sportlerheim entgegen.

TRAININGSPLAN DER HERRENFUSSBALLABTEILUNG

1. Herren/Reserve	—	dienstags u. donnerstags	ab 19.00 Uhr, Wagener
Untere Herren	—	mittwochs	ab 20.00 Uhr, Dabelstein



adidas - Schuhe

Sporthaus Griesenberg

Sportartikel und Freizeitkleidung

AHRENSBURG

Rondeel 2 - Telefon 33 40

1. HERREN

Diese Mannschaft konnte die Erwartungen ihrer Anhänger trotz einiger Rückschläge erfüllen und dürfte den Klassenerhalt geschafft haben.

Nachdem am 3. Mai nach einem kampfbetontem Spiel die Mannschaft von Tonndorf-Lohe mit 2:1 geschlagen werden konnte, kam am Sonntag darauf die große Enttäuschung bei der kläglichen 1:3 Niederlage in Hohenhorst. Als man aber am Sonntag, dem 24. Mai, den Lokalrivalen TSV Ahrensburg mit 2:0 besiegt, war das schlechte Spiel von Hohenhorst gänzlich vergessen. Über diesen Sieg konnten sich allerdings von den zahlreichen Zuschauern nur die Großhansdorfer von Herzen freuen; denn für die Schlachtenbummler aus Ahrensburg bedeutete diese Niederlage den evtl. Abstieg ihrer Mannschaft.

RESERVE

Gegen Tonndorf-Lohe und Hohenhorst zeigte die Reserve wieder ihr gewohnt „schlechtes Gesicht“ und verlor alle vier Punkte. Im letzten Spiel gegen den TSV Ahrensburg allerdings knüpfte man beinahe an frühere Leistungen an und besiegte den Nachbarn verdient mit 2:1 Toren.

3. HERREN

In der vorigen Ausgabe konnte man für diese Mannschaft noch auf eine Meisterschaft hoffen, doch nach den inzwischen erfolgten zwei Spielen gegen den Meiendorfer SV (1:1 und 0:5) ist dieser Traum mit Sicherheit ausgeträumt. Aber auch der zweite oder 3. Tabellenplatz ist als ein großer Erfolg dieser Mannschaft zu werten.

ALTE HERREN

Ergebnisse: SVG—Paloma 3:1, SVG—Hansa 05 2:2, Hinschenfelde—SVG 2:0.



**Stets frische Fleisch- und Wurstwaren
nur aus ihrem Fleischerfachgeschäft**

Kurt Bachmann jun.

Haberkamp 3 · Telefon 6 29 27

Hellmuth Karnstedt

Radio- und Fernsehtechnikermeister

Großhansdorf · Barkholt 30 · Tel. 6 14 45

- Reparaturen und Verkauf von Radio -und Fernsehgeräten
- Bau von Antennenanlagen

Die Fusion wirkte sich positiv aus

Spadaka Südstormarn mit neuer Dienstleistung:

„Das unfallversicherte Sparbuch“

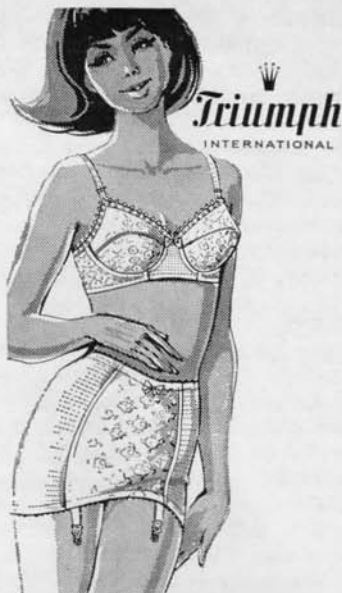
Unter großer Beteiligung fand, nach der im vorigen Jahr erfolgten Fusion, die erste gemeinsame Mitgliederversammlung der Spar- und Darlehnskasse Südstormarn Stellau-Siek in Siek statt.

Neben den Leitern der Zentralen konnte der Aufsichtsratsvorsitzende Paul Rönner die Bürgermeister Emil Hintz und Herbert Schlömp, Großhansdorf, begrüßen.

Geschäftsführer Heinz Arnold brachte in seinem ausführlichen und jedem Mitglied schriftlich vorliegendem Geschäftsbericht zum Ausdruck, daß der im vorigen Jahr gefaßte Beschluß zur Konzentration, seine positiven Auswirkungen schon im Jahresabschluß 1969 gefunden hat.

Neben einer Gesamtumsatzsteigerung von 35% auf 70 Mill. DM fand der Warenumsatz eine Ausweitung von 14%. Mit genau 4,7 Mill. DM erreichte man hier ein sehr gutes Ergebnis.

Erfreulich war die enorme Ausweitung im Bankgeschäft, wobei vor allem die neu errichteten Filialen in Schmalenbeck und Großhansdorf ihren maßgeblichen Anteil hatten. Eine Erweiterung der Filiae in Schmalenbeck wird in den nächsten Wochen vorgenommen. In seiner Vorausschau brachte H. Arnold zum Ausdruck, daß das Bankfilialnetz in Richtung Hamburg weiter ausgebaut wird. Als neuste Dienstleistung und als eine der ersten Banken in Schleswig-Holstein, bietet die Spadaka allen ihren Sparbuchinhabern eine kostenlose Unfallversicherung. Das Doppelte des zuletzt vorhandenen Sparguthabens zahlt die Genossenschaft an die Angehörigen aus, falls der Kontoinhaber durch Unfall stirbt. Die zusätzliche Dienstleistung fand allseits große Beachtung und wird sich wohl für die zu zukünftige Entwicklung der Spareinlagen stei-



JOLLY

TEXTIL-ESPERT IN IHRER NÄHE

DAMENSALON

Knickrehm

am Bahnhof Kiekut

Geschäftszeiten: 8.30—18 Uhr

sonnabends: 8—14 Uhr

Telefon 6 29 55

gend auswirken. Erste Erfolge sind schon auf allen Filialen zu verzeichnen.

Neben der Umstellung auf Datenverarbeitung nahm im Reigen der Dienstleistungen das Wertpapiergeschäft und die Anlagenberatung einen erheblichen Raum ein. Die modernen Anlageformen werden zunehmend auch vom sogenannten kleinen Mann genutzt.

Im genossenschaftlichen Warengeschäft war die Spadaka Südstormarn bemüht, den wachsenden Ansprüchen der landwirtschaftlichen Betriebe nach erweiterten Dienstleistungen bei Bezug und Absatz von Futter- und Düngemittel Rechnung zu tragen und ihre Einrichtungen für die Vermarktung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse weiter auszubauen. So ist für die weitere Zukunft der Bau einer großen Mehrzweckhalle mit den modernsten maschinellen Einrichtungen in Stellau zunächst einmal in der Vorplanung. Im Bereich des landwirtschaftlichen Kredites war, wegen der starken Einschränkung der Förderungsmaßnahmen, ein langsamer Rückgang festzustellen. Die Entwicklung in den einzelnen Betrieben ist, wie im Ge-

schäftsbericht zum Ausdruck kam, aber weiterhin stark differenziert verlaufen. Der Abstand zwischen erfolgreichen und abfallenden Betrieben hat sich weiterhin vergrößert. Während die negative Entwicklung in den letzten Jahren durch die insgesamt höheren Roherlöse z. T. überdeckt werden, dürfte die Gefährdung infolge der stark gestiegenen Kreditkosten und weiter sinkenden Erzeugerpreise jetzt wieder stärker in Erscheinung treten. Die Bilanz mit 7 Mill. DM wurde einstimmig genehmigt, neben einer Warenrückvergütung für die landwirtschaftlichen Mitglieder wird an alle eine Dividende von 6% gezahlt. Vorstand und Aufsichtsrat wurde einstimmig Entlastung erteilt. Bei den Wahlen zum Vorstand und Aufsichtsrat wurden die satzungsgemäß ausscheidenden Mitglieder Emil Eggers, Stellau, Siegfried Oberüber, Hoisdorf, und Fritz Röhr, Barsbüttel, wiedergewählt. Für den aus Altersgründen zurückgetretenen Robert Bökenberg, der mit der goldenen Raiffeisenmedaille geehrt wurde, wählte man den Kaufmann Horst Rosch, Schmalenbeck in den Aufsichtsrat.

KARL-HANS MEIER-HEDDE

GROSSHANS DORF — Wöhrendamm 19 — Telefon 6 10 39

Maurer-, Stahlbeton-, Zimmerer- u. Fliesenarbeiten

Schnellimbif, Herbert Gooß

am U-Bahnhof Großhansdorf

werktags geöffnet
von 11—21 Uhr
sonntags
von 15—21 Uhr



Hähnchen
Riesenbockwurst
Schinkenwurst
Currywurst u. v. a. m.

BESTE WARE - FACHMÄNNISCH ZUBEREITET



KOHLN-KOKS-BRIKETTS-HEIZÖL



UWE HENSEL

Ahrensburg

Telefon 04102 / 32 23

Hamburg-Harburg

Telefon 0411 / 77 40 86

O. BÖKENBERG

u. B. MARTENS

Siek

Telefon 04107 / 206

MALER- UND TAPEZIER- ARBEITEN



Ernst DEPPEN

Malermester

GROSSHANS DORF

Beimoorweg 20

Telefon 6 21 06

Kurt Bachmann

feine Fleisch- u. Wurstwaren

Großhansdorf

Wöhrendamm 35, Tel. 6 24 36

Sanitäre Anlagen

Gasheizungen

Bauklempnerei

Heinz Freitag

Schmalenbeck, Pommernweg 11

Telefon 6 21 86

U-Bahn-Nähe Klekut bis Großhansdorf

Einfamilienhaus

bis 200 000 DM dringend für Prokuristen gesucht

Heinz Bockwoldt

Haus- und Grundstücksmakler RDM

207 Schmalenbeck

Sieker Landstraße 134, Tel. 6 32 28

Vom Standesamt

Geburten

- | | |
|---|--|
| <p>16. 4. Sven Kuestermann,
Sieker Landstraße 203</p> <p>18. 4. Cyrill Martin Klement,
Bei den rauhen Bergen 70</p> <p>25. 4. Ralf Kunde, Eldchweg 2</p> <p>28. 4. Christian Ulrich Bethien,
Papenwisch 41</p> <p>28. 4. Peter Detlef Gruhlke,
Barkholt 59</p> <p>29. 4. Doralice Patrizia Vanni,
Hoisdorfer Landstraße 69</p> <p>13. 5. Christian André Mäder,
Beimoorweg 46</p> <p>15. 5. Jessica Melanie Ulbrich,
Niegesland 4</p> <p>17. 5. Rainer Schulz, Eilbergweg 3</p> | <p>8. 5. Wolfgang-Rainer Schmitt,
Großhansdorf, Sieker Landstr.121
und Monika Maria Berg,
Großhansdorf, Ostpreußenweg14</p> <p>14. 5. Lüder Schulz, Großhansdorf,
Hansdorfer Mühlendamm 15
Kirsten Staub, Großhansdorf,
Hansdorfer Mühlendamm 15</p> <p>15. 5. Dierr Petersen, Hamburg 62,
Konjetznystraße 3 und
Renate Helga Johanna Geis,
Großhansdorf, Beimoorweg 52</p> <p>15. 5. Manfred Paul Helmut Sauer,
Nienburg/Weser,
Große Drakenburger Str. 48 u.
Rosemarie Charlotte Jordan,
Großhansdorf, Voßberg 1</p> |
|---|--|

Eheschließungen

- | | |
|---|---|
| <p>24. 4. Peter Hermann, Hamburg-
Farmsen, Meilerstraße 9 und
Friedel Dreger,
Großhansdorf, Roseneck 20</p> <p>24. 4. Harald Sperl, Hamburg 61,
Heketweg 2 und
Helga Elke Köhler,
Großhansdorf, Grote Horst 1</p> <p>29. 4. Rolf Fred Willy Treß,
Großhansdorf, Beimoorweg 2 u.
Sigrid Möller, Großhansdorf,
Beimoorweg 2</p> <p>8. 5. Hubert Aloysius Priebe,
Großhansdorf, Roseneck 40 und
Christel Jendrosch,
Hasloh, Bahnhofstraße 26</p> | <p>16. 4. Werner Ernst Albert Jacobs,
Großhansdorf, Hoisdorfer
Landstr. 52 — 28 Jahre</p> <p>23. 4. Anna Ida Emma Mielke,
geb. Jarke, Großhansdorf,
Sieker Landstr. 188 — 70 Jahre</p> <p>27. 4. Julius Albert Grote,
Großhansdorf, Sieker Landstr.221
— 72 Jahre</p> <p>3. 5. Samuel Stebner, Großhansdorf,
Pommernweg 10 — 75 Jahre</p> <p>10. 5. Carl Friedrich Paul Strauß,
Großhansdorf, Barkholt 57
— 85 Jahre</p> <p>20. 5. Dr. Jobst Ernst Hans Reinhard
Nagel, Großhansdorf,
Achtern Diek 4 — 36 Jahre</p> |
|---|---|

Sterbefälle

Elly Möller

Großhansdorf, am Bahnhof

Telefon 6 35 68

Büro- u. Schulartikel

Spielwaren, kleine Lederwaren

Kunstgewerbe

Hübsche und preiswerte Geschenke in reicher Auswahl

**Erfolg in Hamburg
für den gemischten Chor
GROSS-HANSDORF!**

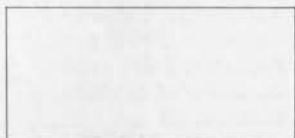
Vom Polizeigesangverein Hamburg, dem wir seit einem knappen Jahr durch unseren gemeinsamen Chorleiter und einige Chormitglieder verbunden sind, wurden wir mit unseren Angehörigen zum 9. Mai 1970 zu einer festlichen Veranstaltung ins Restaurant „Besenbinderhof“ eingeladen, die zu Ehren des für drei Tage in der Hansestadt zu Besuch weilenden Polizeichores Münster stattfand.

Wir waren gebeten worden, den Abend — wie die beiden Männerchöre auch — durch Vortrag einiger Lieder auflockern zu helfen. Dazu haben wir dann in den Wochen zuvor fleißig geprobt und außerdem zur Verstärkung unseres kleinen „Häufleins“ kräftig die „Werbetrommel gerührt“. Diese Aktivität machte sich dann im Hinblick auf Stimmenverstärkung recht bald bemerkbar, denn bewährte Sänger kamen wieder oder es wurden Freunde und Bekannte mitgebracht. Wir sind jedenfalls optimistisch und hoffen, daß der vorgezeigte Trend anhält.

Auf diese Weise verstärkt und gut vorbereitet fuhrten wir mit etwas Herzklopfen nach Hamburg. Um dieses Lampenfieber zu verstehen, muß man wissen, daß der Gastgeber ein Chor von etwa 50 stimmungswichtigen Männern ist, den man nicht zu den Männergesangsvereinen der „Liedertafelzeit“ zählen kann. Dieser Chor hatte allein in den letzten 1½ Jahren solche Erfolge in der Öffentlichkeit, wie sie von anderen Männergesangsvereinen kaum zu träumen gewagt werden (Aufnahmen einer Langspielplatte mit Freddy, Auftritte als „Seemannschor“ in der Schaubude, „Peter-Alexander-Show“ und bei der Verleihung des „Goldenen und Bronzenen Löwen“ in der GruGa-Halle Essen durch Radio Luxemburg an die beliebtesten Schlagersänger unserer Zeit). Darüber hin-



**Unser neuester
Sommerhit:
„Die
Unwiderstehlichen“
von Benger Ribana**



**Textil-Expert
In Ihrer Nähe**

Hilfe für modernen 3-Personen-Haushalt

einmal wöchentlich gesucht
(5 Stunden)

W. Elbers, Lütten Diek 4
Telefon 6 61 81

aus war uns bekannt geworden, daß der Polizeichor Münster, der zu den besten im „Sängerbund der Deutschen Polizei“ zu zählen ist, beabsichtigt, demnächst seine Prüfung als „Meisterchor im Deutschen Sängerbund“ abzugeben.

Wer diese Leistungen zu würdigen weiß, kann sicherlich auch unsere Hemmungen verstehen. Wie es sich dann aber herausstellte, gab es nur Schwierigkeiten, unsere Kraftfahrzeuge in der Nähe des Gewerkschaftshauses zu parken! Im Saal des „Besenbinderhof“ war jedenfalls gleich frohe Stimmung, die nicht zuletzt durch gut gelungene choristische Darbietungen aufkam. Wir sangen unsere Lieder zwischen den Vorträgen der Gastgeber und des Polizeichores aus Münster. Schon am Applaus konnten wir feststellen, daß wir als ebenbürtig anerkannt wurden. In dieser Annahme wurden wir zu unserer Freude noch bestärkt bei Gesprächen mit anderen Sängern und fachlich geschulten Gästen. Wenn dann ein unbeteiligter und studierter Musiker, wie der Leiter des Musikkorps der Hamburger Schutzpolizei, Herr Siegfried Grenz, feststellt, daß der Gemischte Chor Groß-Hansdorf nach seiner Meinung die beste Leistung dargeboten hat, dann wird uns kein Mensch verdenken können, daß wir darauf auch etwas stolz sind. Wer gern im Chor mitsingen möchte, ist jederzeit herzlich willkommen: Wir üben jeden Montag von 20.00 bis 22.00 Uhr in der Gaststätte „Schmalenbeck“, Alte Landstraße 16.

Ursula Tietje

Schmalenbeck
Sieker Landstraße 190
Telefon 6 32 22

Backwaren · Süßwaren
Kaffee · Tee · Spirituosen
Torten + Bunte Platten

— Lieferung frei Haus —
Jeden Tag knusprige Brötchen,
Hörnchen und Knüppel

Brillen-Maurer®
Diplom-Optiker RUF 2172



AHRENSBURG **Lieferant aller**
Manhagener Allee 9 **Krankenkassen**

sonnabends geschlossen

Miederwaren und Wäsche
in ausgesuchten Qualitäten
Medizinische Strümpfe und
Strumpfhosen für Ihre Gesundheit

Wir beraten Sie gern.

Zur Zeit
besonders günstige **Miederhosen**
von Exquisite Form



Bilder

Mieder — Wäsche — Bandagen
AHRENSBURG (neben der Post)

Lieferant aller Krankenkassen
Eigene Maßanfertigung

Telefon: 27 07

Die neue Dauerwelle
Die flotte Frisur
Die modische Tönung

Haarteile und Perücken in gewünschter Farbe preiswert und kurzfristig lieferbar.

Salon Helmut Feierabend

Schmalenbeck, Haberkamp 3, Telefon 6 29 71

Bäckerei und Konditorei

Hans Ritzkowsky

Großhansdorf, Wöhrendamm 17

Große Auswahl an

Kuchen · Torten · Dessert · Gebäck

Verschiedene Brotsorten

Brötchen · Knüppel · Hörnchen

Eistorten · Eisbomben

☎ 6 23 82

Wir geben unserer verehrten Kundschaft bekannt, daß unser Geschäft wegen

Betriebsferien

vom 13. Juli bis

einschl. 2. August 1970

geschlossen bleibt.

Alles täglich frisch vom Backofen auf den Tisch!
Lieferung frei Haus — auch sonntags

Sanitäre Anlagen
Komplette Einbauküchen
Moderne Gasheizungen

Friedr. Behnke

Installationen

2071 Siek · Grenzeck 6 · Tel. Ahrens b. 6 12 79
(An der Autobahn)



ALNO
Anbauküchen

Wichtig!

Wichtig!

Ärztlicher Notdienst

für dringende Fälle an Sonn- und Feiertagen

17. Juni 1970	Dr. Rapsch-Schönwandt	Tel. 6 25 85
21. Juni 1970	Dr. Blassl	Tel. 6 16 90
28. Juni 1970	Dr. Lindner	Tel. 6 33 59
5. Juli 1970	Dr. Kirchhöfer	Tel. 6 15 47
12. Juli 1970	Dr. Lindner	Tel. 6 33 59
19. Juli 1970	Dr. Rapsch-Schönwandt	Tel. 6 25 85
26. Juli 1970	Dr. Blassl	Tel. 6 16 90

Der ärztliche Notdienst erstreckt sich an normalen Wochenenden jeweils von Sonnabend 12.00 Uhr bis Montag 8.00 Uhr.

Wir sind eine namhafte Genossenschaftsbank, die ihren Marktanteil und Umsatz in den letzten Jahren überdurchschnittlich vergrößern konnte.

Für eine unserer Bankfilialen suchen wir einen

Zweigstellenleiter

(3¹/₂-Zimmer-Wohnung steht nötigenfalls zur Verfügung)

Er sollte versiert, dynamisch und kontaktfreudig sein. Es ist außerdem ein verantwortlicher Einsatz im Kreditgeschäft vorgesehen.

Daneben suchen wir noch eine

weibliche Mitarbeiterin

für allgemeine Bürotätigkeit und Buchungsarbeiten
(evtl. auch Halbtagsbeschäftigung)

und

zwei Bankkaufmannslehrlinge

(männlich oder weiblich)

Wir bieten übertarifliche und leistungsgerechte Bezahlung und sonstige betriebliche soziale Leistungen.

Bewerbungen erbeten an

Spar- und Darlehnskasse Südstormarn

2071 Siek - Kirchenweg 22

Telefon 04 107 / 168 (auch nach Dienstschluß)

HORST BREMER Schlossermeister

GROSSHANS DORF · MÜHLENDAMM 38 · TELEFON 6 36 34

Bau- und Kunstschlosserei

**Moderner leben –
in behaglichen
Küchen zum Wohnen**



**EINRICHTUNGSHAUS
SCHILLING
AHRENSBURG**
Hagener Allee 7, Ruf 24 55

Fiat 1300

**Zum Ausschachten
günstig abzugeben!
Telefon 6 32 39**



**... alles
für Ihr Baby
in Ihrer Nähe
Textil-Espert**

WALTER WIECHERT
Ölfeuerungsanlagen - Wartungs-
dienst - Kesselreinigung

HILDA WIECHERT
Markisenanfertigung u. Winter-
lagerung - Sämtl. Reparaturen

Großhansdorf, Up de Worth 25
Telefon 6 12 47

Lothar Granzow
Malermmeister

Großhansdorf, Roseneck 29

Ausführg. sämtl. Malerarbeiten
☎ 6 62 22



Die Apotheke hilft

Notdienstordnung der Apotheken

Die Dienstbereitschaft beginnt: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 18.30 Uhr, Sonnabend 13.00 Uhr, Sonntag 8.00 Uhr. Ende: am nächsten Morgen 8.00 Uhr.

15. Juni	WA	27. Juni	UB	9. Juli	RO
16. Juni	A	28. Juni	RA	10. Juli	WA
17. Juni	UB	29. Juni	RO	11. Juli	A
18. Juni	RA	30. Juni	WA	12. Juli	UB
19. Juni	RO	1. Juli	A	13. Juli	RA
20. Juni	WA	2. Juli	UB	14. Juli	RO
21. Juni	A	3. Juli	RA	15. Juli	WA
22. Juni	UB	4. Juli	RO	16. Juli	A
23. Juni	RA	5. Juli	WA	17. Juli	UB
24. Juni	RO	6. Juli	A	18. Juli	RA
25. Juni	WA	7. Juli	UB		
26. Juni	A	8. Juli	RA		



Apotheke

AM U-BAHNHOF GROSSHANSDORF

Inhaber: J. Schilling
Telefon 6 21 77

UB

Walddörfer Apotheke

am U - Bahnhof SCHMALENBECK

Ilse Schütz
Telefon 6 11 78

WA

Adler-Apotheke

A

Ahrensburg
Hamburger Straße 10
Telefon 22 74

Rosen-Apotheke

Ahrensburg
Manhagener Allee 46
Ecke Waldstraße
Telefon 27 21

RO

Rathaus-Apotheke

RA

Ahrensburg
Rathausplatz 35
Telefon 5 47 62

Verlag und Herausgeber: Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck. 1. Vorsitzender: Willi Wilken, 207 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 66 22. — Text- und Anzeigenredaktion: Eckart Fahs, 207 Schmalenbeck, Roseneck 33, Tel. 6 16 45. — Druck: Alfred R. W. Engel, 2 Hamburg 22, Humboldtstraße 62, Tel. 2 20 77 54. — **Zuschriften an die Textredaktion des „Waldreiter“.** — Erscheint einmal im Monat. — Für den Botendienst jede Nummer 10 Pfennig. — Konten: Kreissparkasse Stormarn, 190-452 442; Postscheckkonto Hamburg 2277 33 Kreissparkasse Stormarn Großhansdorf (für Kto. Nr. 190-452 442, Wilken); Spar- und Darlehnskasse e.G.m.b.H., Siek-Großhansdorf, Konto-Nr. 22302. — Die abgedruckten Zuschriften in „Briefe an den Waldreiter“ sind Diskussionsbeiträge und stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Textredaktion.

Beiträge für den Heimatverein überweisen Sie bitte auf das Postscheckkonto Hmb. 722 71 oder auf das Konto bei der Kreissparkasse Stormarn, Kto.-Nr. 190-198 921. Der Jahresbeitrag beträgt für Ehepaare 10,— DM, Einzelbeitrag 8,— DM.

Auferstehungskirche

Evang.-luth. Kirchengemeinde Großhansdorf-Schmalenbeck

An Sonn- und Feiertagen	um 10.00 Uhr
an jedem Mittwoch	um 19.30 Uhr
Kindergottesdienst an Sonn- und Feiertagen	um 11.15 Uhr

Pfarramt Großhansdorf-Schmalenbeck, Alte Landstraße 20
Telefon Ahrensburg 6 24 34

Ahrensburg St. Marien: Hamburger Straße / Ecke Adolfstraße.	Sonntags 8.00 Uhr und 10.30 Uhr
Werktags: 8.00; Donnerst.: 19.30 U.	Samstags 18.00 Uhr Sonntag- Vorabendmesse

Großhansdorf-Schmalenbeck	Sonntag: 9.00 Uhr
„Heilig-Geist-Kirche“ (Am U-Bahn- hof „Kiekut“)	Werktags: Mittwoch: 8.00; Freitag: 19.30 Uhr

Kath. Pfarramt: Ahrensburg, Hamburger Straße 48, Tel. Ahrensburg 29 07

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde

Schmalenbeck, Papenwisch 5	Mädeljungchar
Gottesdienst jeden Sonntag 10.00	jeden Sonnabend 15.00
Kinderstunde jeden Sonntag 10.00	
und jeden Donnerstag 15.30	Frauenstunde
Bibelstunde jeden Dienstag 20.00	jeden 2. Montag im Monat 15.00

Wir laden zu allen Veranstaltungen herzlich ein

Freie Evangelische Gemeinde Hamburg Bezirk Ahrensburg

Gottesdienst / Kindergottesdienst: sonntags 10.00 Uhr
in **Ahrensburg**, Lübecker Straße 4a (im Gemeindehaus)

Kinderstunde: donnerstags 16.00 Uhr

Bibelstunde: freitags 20.00 Uhr

in **Schmalenbeck**, Stiller Winkel 3 (bei Müller)

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein

HANS HERM. GLÖE

ELEKTROMEISTER

SCHMALENBECK, Ruf 6 14 54

neben der Hochbahnbrücke

Ihr

Damen- und Herrenfriseur

207 Schmalenbeck
Grenzeck 8
An der Autobahn
Telefon 6 12 40

Friseurmeister Kurt Sczepanski

Wir entleeren

Abwässergruben

schnell — sauber — preiswert

Werner Huber

Tel. Hamburg 6 44 02 35
Hamburg 73 (Rahlstedt)

HERMANN KUPPE

Inh. Herta Kuppe

Ahrensburg
Schillerallee 6
Fernruf 20 60

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Umbau und Kundendienst

Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten



Lieferung nach allen Friedhöfen

Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf:
SCHMALENBECK, Sieker Landstraße 181
Ruf 6 32 06



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN

AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT

GRESSMANN & TIMMERMANN

Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 30 · Ruf 6 11 53
Ahrensburg, Reeshoop/Rathausstraße 8 · Ruf 29 16
Eigene Überführungswagen · Alle mit dem Trauerfall verbundenen
Wege werden erledigt · Auf Wunsch Hausbesuch



**Wir zeigen Ihnen
die 7 Stärken des
Kadett. 7 Stärken,
auf die Sie sich ver-
lassen können.**

**Deshalb sollten Sie
einen Kadett haben.**

**Kommen Sie
gleich-zum Ansehen
und Probefahren.**

**Kadetts gibt es ab
DM 5.439.-.**



Fr. Möller jr. KG



DIENST

OPEL VERTRAGSHÄNDLER — FAHRSCHULE

STATIONEN

AHRENSBURG

GROSSHANSDORF

BARGTEHEIDE

☎ 41 31

☎ 30 55

☎ 3 93